Onedirect
La téléphonie d'entreprise au meilleur prix

MOTOROLA

Manuel de l'utilisateur TLKR T6

Onedirect

www.onedirect.fr
Numéro Vert
0 800 72 4000
58 Av de Rivesaltes 66240 St Estève
Appel Gratuit
tel. +33(0)468 929 222
fax +33(0)468 929 333

www.onedirect.es
902 30 32 32
Av Diagonal 618 8° D 08021 Barcelona
tel. +34 93 241 38 90
fax +34 93 241 37 92

www.onedirect.it
02 365 22 990
Via Carasciolo 20 20155 Milano
tel. +39 02 365 22 990
fax +39 02 365 22 991

www.onedirect.pt
800 780 300
Av. da Liberdade n° 9 - 7°
1250-139 Lisboa
tel. 800 780 300
fax 800 780 301

www.onedirect.com
0800 70 50 400
Berner Str. 50
60437 Frankfurt / Main
tel. 069 24 75 10 50
fax 069 24 75 10 5 90

SOMMAIRE

Sécurité et exposition aux fréquences radio pour portatifs émetteurs-récepteurs 2
Caractéristiques 2
Commandes et fonctions 3
Ecran 4
Contenu de l'emballage 5
Installation de la batterie 5
Niveau de charge et avertissement de batterie faible 5
Pour charger la radio 5
Charge de la batterie 6
Utilisation de la radio 6
Pour allumer la radio et régler le volume sonore 6
Réglage de la tonalité des touches 7
Pour émettre avec votre radio 7
Éclairage de l'écran LCD 7
Navigation dans le menu 7
Menu Sélection 8
Choisir un canal 8
Choisir un sous-code 8
Mode Double écoute 9
Activation Chronomètre. 9
Verrouillage du clavier. 9
Mode Menu 10
Balayage des canaux 10
Mode Écoute 11
Émission avec commande vocale 11
Pour envoyer une tonalité d'appel 12
Tonalité des touches 12
Bip de confirmation 12
Économiseur automatique d'énergie . . . 13
Extinction automatique 13
Écoute Bébé 13
Spécifications 14
Table des fréquences (MHz) 14
Liste des accessoires approuvés 14
Table des codes CTCSS (Hz) 15
Table des codes DCS 16
Informations sur La Garantie 17
Ce Qui N'est Pas Couvert Par La Garantie 17
Informations sur Les Droits d'Auteur 18

Sécurité et exposition aux fréquences radio pour portatifs émetteurs-récepteurs

Avertissement

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans la brochure « Normes de sécurité et d'exposition à l'énergie de radiofréquence », fournie avec votre radio.

ATTENTION !

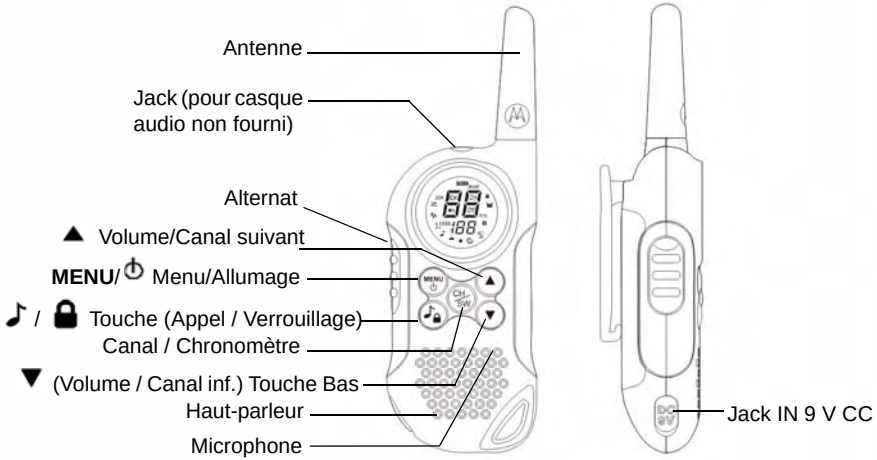
Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les informations sur l'exposition à l'énergie électromagnétique et les instructions d'utilisation contenues dans la brochure « Sécurité du produit et exposition à l'énergie électromagnétique » fournie avec votre radio, pour être certain de respecter les limites d'exposition à l'énergie électromagnétique.

Caractéristiques

- 8 canaux PMR
- 121 sous-codes (38 codes CTCSS et 83 codes DCS)
- Jusqu'à 8 km de portée *
- Circuit interne VOX
- 5 tonalités d'avertissement d'appel sélectionnables.
- Affichage LCD rétroéclairé
- Jack pour casque audio optionnel
- Bip de confirmation
- Chronomètre
- Écoute Bébé
- Chargeur de batterie
- Indicateur du niveau de charge
- Écoute des canaux
- Balayage des canaux
- Double écoute
- Verrouillage du clavier
- Extinction automatique

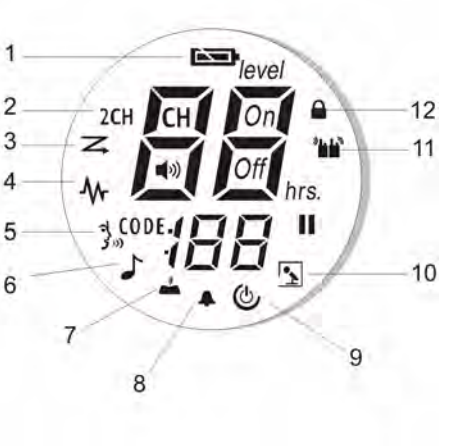
* La portée peut varier selon les conditions topographiques et/ou environnementales.

Commandes et fonctions



Ecran

1. Indicateur du niveau de charge
2. Indicateur Double écoute
3. Indicateur de balayage
4. Icône Mode Écoute
5. Icône VOX
6. Envoi de tonalité d'appel / Tonalité d'appel
7. Icône Tonalité de touches
8. Icône Bip de confirmation
9. Indicateur d'extinction automatique
10. Icône Écoute Bébé
11. Indicateur d'émission/réception
12. Témoin de verrouillage du clavier



Nous vous félicitons d'avoir choisi une radio TLKR T6. C'est un modèle léger qui tient facilement dans la main. Vous pouvez l'utiliser pour rester en contact avec la famille, les amis, en randonnée, au ski, ou autres activités de plein-air, et assurer des communications vitales. Ce modèle état de l'art est compact, mais offre un grand nombre de fonctions.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient deux radios TLKR T6, deux pinces de ceinture, un bac chargeur, un adaptateur CA, deux supports de batterie, deux packs batteries rechargeables NiMH et ce guide d'utilisation. Vous pouvez utiliser votre radio avec quatre piles alcalines AAA (non fournies).

Installation de la batterie

Votre radio TLKR T6 peut être alimentée par un pack batterie NiMH ou par quatre piles alcalines AAA (non fournies). Si vous choisissez cette dernière option, nous vous conseillons d'utiliser des piles alcalines de haute qualité.

Pour installer le pack batterie NiMH :

1. Vérifiez que la radio est éteinte.
2. Retirez la porte du compartiment en appuyant sur l'onglet situé à sa partie inférieure.
3. Installez le pack batterie NiMH dans le compartiment. Vérifiez que les polarités (symboles + et -) sont respectées dans le compartiment. Si la batterie n'est pas installée correctement, la radio ne peut pas fonctionner.
4. Remettez en place la porte du compartiment.

Niveau de charge et avertissement de batterie faible

Votre radio est équipée d'un indicateur de charge affiché à l'écran qui vous permet de connaître l'état de la batterie. Lorsque le niveau de la batterie est faible, l'indicateur clignote. Les batteries rechargeables NiMH doivent être immédiatement chargées.

Pour charger la radio

Si vous utilisez le pack batterie rechargeable NiMH, vous pouvez recharger directement deux radios TLKR T6 avec le bac chargeur fourni.

Vérifiez que la radio est éteinte avant de la mettre dans le bac chargeur. L'indicateur de charge ne peut pas fonctionner correctement lorsque la radio n'est pas éteinte avant d'effectuer une recharge.

Pour effectuer une charge directe :

1. Branchez la prise de l'adaptateur CC au jack IN 9 V CC de la radio. Branchez l'autre connecteur à une prise d'alimentation pour accessoires sur le véhicule.

Pour effectuer la charge avec le bac chargeur :

1. Branchez l'adaptateur CA au jack IN 9 V CC de la radio et à une prise d'alimentation secteur standard.
2. Posez le bac chargeur sur une surface horizontale. Positionnez la radio dans le bac chargeur pour que son clavier soit orienté vers l'avant.
3. Vérifiez que le témoin s'allume. Chargez le pack batterie pendant 16 heures et retirez la radio du back chargeur dès que l'opération de charge est terminée.

Remarque : Le témoin d'indicateur de charge reste allumé tant que la radio reste dans le chargeur.

Charge de la batterie

Vous pouvez charger le pack batterie NiMH seul à l'aide du support de batterie fourni.

1. Placez le support de batterie dans le bac chargeur.
2. Installez le pack batterie NiMH dans le bac chargeur en vérifiant que leurs bornes sont en contact. Si le pack batterie n'est pas installé correctement, le chargeur ne pourra pas fonctionner.
3. Vérifiez que le témoin s'allume. Chargez le pack batterie pendant 16 heures.

Remarque : Le témoin d'indicateur de charge reste allumé tant que le pack batterie reste dans le chargeur.

Utilisation de la radio

Pour utiliser votre nouvelle radio de manière optimale, lisez attentivement ce guide dans sa totalité avant d'essayer d'utiliser la radio.

Pour allumer la radio et régler le volume sonore

1. Appuyez et maintenez la touche **MENU/** ⏻ pour allumer la radio. Appuyez sur la touche ▲ pour augmenter le volume. Pour baisser le volume, appuyez sur la touche ▼.
2. Appuyez et maintenez la touche **MENU/** ⏻ pour éteindre la radio.

Réglage de la tonalité des touches

Une tonalité retentit chaque fois que vous appuyez sur l'une des touches (sauf l'**Alternat** et la touche ♪). Pour activer et désactiver cette tonalité, appuyez 5 fois sur la touche **MENU/** . L'icône Tonalité des touches clignote. Pour activer la tonalité des touches, appuyez sur la touche ▲. Appuyez sur la touche ▼ pour désactiver.

Pour émettre avec votre radio

Lorsque vous voulez parler à d'autres usagers :

1. Appuyez et maintenez l'**Alternat** et parlez d'une voix normale dans le microphone placé entre 5 et 8 cm de la bouche. Chaque émission est signalée par l'apparition de l'icône à l'écran. Pour éviter que le début l'émission soit tronqué, marquez une courte pause après avoir appuyé sur l'**Alternat** et avant de parler.
2. Lorsque vous avez terminé de parler, relâchez l'**Alternat**. Lorsque l'**Alternat** est relâché, vous pouvez écouter/recevoir des appels. La réception est signalée par l'affichage de l'icône .

Remarque : Lorsque vous parlez sans interruption pendant 60 secondes, une tonalité de limite de temps d'émission retentit et l'icône clignote. La radio cesse d'émettre**.**

Éclairage de l'écran LCD

L'écran LCD s'allume automatiquement lorsque vous appuyez sur une touche quelconque (sauf l'alternat). Il reste allumé pendant 10 secondes après la dernière pression sur une touche.

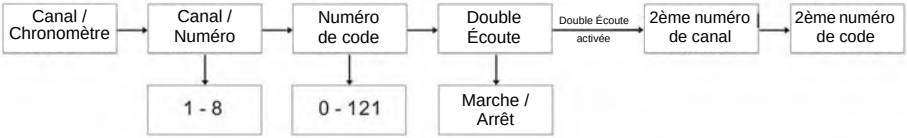
Navigation dans le menu

Les fonctions avancées du TLKR T6 sont présentées dans un menu.

1. Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche **MENU/** .
2. Pour faire défiler les options du menu, appuyez répétitivement sur la touche **MENU/** . Arrivée à la fin de la liste des options du menu, la radio ferme le menu et revient en mode "Normal".

Menu Sélection

Le menu Sélection propose successivement les fonctions suivantes :



Choisir un canal

Votre radio vous permet d'utiliser 8 canaux et 121 sous-codes pour communiquer. Pour établir une communication entre deux radios, chaque radio doit être réglée sur le même canal et le même sous-code.

Pour choisir un canal :

1. Ouvrez le menu Sélection. L'indicateur du canal clignote.
2. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour augmenter ou diminuer le numéro du canal affiché. Si vous maintenez la pression sur la touche ▲ ou ▼, le numéro du canal défile en continu.
3. Passez au menu Sous-code pour choisir un sous-code.

Choisir un sous-code

La sélection d'un sous-code permet de réduire les interférences. Les radios doivent être réglées sur le même sous-code pour pouvoir communiquer entre elles. Chacun canal numéroté de 1 à 8 peut utiliser l'un des sous-codes numérotés de 0 à 121.

1. Ouvrez le menu Sélection. Appuyez sur la touche du Menu SEL jusqu'à ce que l'indicateur de sous-code clignote.
2. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour augmenter ou diminuer le numéro du sous-code affiché. Si vous maintenez la pression sur la touche ▲ ou ▼, le numéro du sous-code défile en continu.
3. Fermez le menu Sélection.

Mode Double écoute

Votre radio peut balayer alternativement deux canaux. Vous devez, pour cela, sélectionner le numéro de canal et le sous-code du deuxième canal.

Pour sélectionner un deuxième canal et lancer le mode Double écoute :

1. Parcourez le menu Sélection jusqu'à ce que l'icône 2Ca Ca clignote.
2. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner le numéro du canal, puis sur la touche .
3. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner le sous-code, puis sur la touche .

Remarque : Si vous sélectionnez le même numéro de canal et le même sous-code que le canal actif, la fonction Double écoute ne peut pas fonctionner.

Pour désactiver le mode Double écoute :

Appuyez sur la touche puis choisissez l'option Désactivé.

Activation Chronomètre

Votre radio intègre une fonction Chronomètre. Sa durée maximale est de 60 minutes 59 secondes.

Remarque : des appels peuvent être reçus pendant que cette fonction est activée.

Pour utiliser le Chronomètre :

1. Appuyez et maintenez la touche jusqu'à ce que le Chronomètre soit affiché.
2. Appuyez sur ▲ pour lancer le Chronomètre. Appuyez à nouveau sur la touche ▲ pour pauser le Chronomètre.
3. Appuyez sur ▼ pour réinitialiser le Chronomètre.
4. Appuyez et maintenez pour quitter la fonction Chronomètre.

Verrouillage du clavier

Pour verrouiller le clavier :

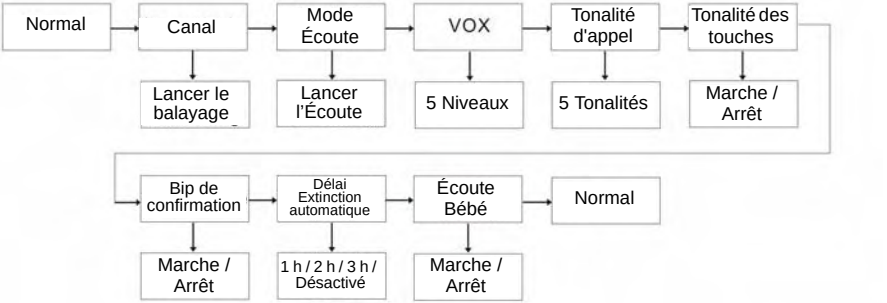
Appuyez et maintenez la touche ♪/🔒. L'icône 🔒 est affichée.

Pour déverrouiller le clavier :

Appuyez et maintenez à nouveau la touche ♪/🔒. L'icône 🔒 n'est plus affichée.

Mode Menu

Le menu Mode propose successivement les fonctions suivantes :



Balayage des canaux

La fonction Balayage des canaux de votre TLKR T6 vous permet de balayer facilement les 8 canaux disponibles. Lorsque la radio détecte un canal actif, elle s'y arrête jusqu'à ce qu'il soit l bre. Après une pause de deux secondes, la radio reprend le balayage. Appuyez sur l'**Alternat** pendant que la radio est arrêtée sur un canal pour émettre sur ce canal et quitter le mode Balayage.

Pour activer le balayage :

1. Ouvrez le menu Mode. Parcourez les options du menu jusqu'à ce que l'icône clignote. Appuyez sur la touche ▲ pour activer la fonction Balayage. Le balayage des canaux débute et l'icône Balayage est affichée.

Pour désactiver la fonction Balayage :

1. Appuyez sur la touche **MENU/** et l'icône Balayage clignote. Appuyez sur la touche ▼ pour désactiver la fonction Balayage.

Mode Écoute

Votre TLKR T6 permet d'entendre les signaux faibles sur le canal sélectionné en appuyant sur une touche.

Pour activer le mode Écoute :

1. Ouvrez le menu Mode. Parcourez les options du menu jusqu'à ce que l'icône clignote. Appuyez sur la touche ▲ pour activer la fonction Écoute. L'Écoute débute et l'icône Écoute est affichée.

Pour désactiver la fonction Écoute :

2. Appuyez sur la touche **MENU/** et parcourez les options jusqu'au mode Écoute. Appuyez sur la touche ▼ pour désactiver la fonction Écoute.

Émission avec commande vocale

Votre radio TLKR T6 est équipée d'un système de commande vocale sélectionnable (fonction VOX) qui permet de déclencher automatiquement l'émission. Cette fonction VOX permet d'utiliser la radio en mode Mains l bres. L'émission est déclenchée en parlant dans le microphone de la radio ou du casque (non fourni) au lieu d'appuyer sur l'**Alternat**.

Pour régler la sensibilité sonore de la fonction VOX :

1. Ouvrez le menu Mode. Parcourez les options du menu jusqu'à ce que l'icône clignote. Le niveau actuel clignote (Désactivé, 1-5). Le niveau Désactivé ferme la fonction VOX. Les niveaux 1 à 5 règlent la sensibilité du circuit VOX activé.
2. Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX requis. Choisissez le niveau 1 lorsque vous êtes dans un environnement calme, et le niveau 5 dans un environnement très bruyant. Parlez dans le microphone pour identifier la sensibilité la mieux adaptée à la situation. Lorsque l'icône clignote, votre voix a été correctement perçue par le système.
3. Fermez le menu Sélection.

Remarque : Lorsque vous parlez sans interruption pendant 60 secondes avec la fonction VOX, une tonalité de limite de temps d'émission retentit et l'icône clignote pendant 5 secondes.

Pour envoyer une tonalité d'appel

Votre radio TLKR T6 offre 5 tonalités d'appel sélectionnables que vous pouvez envoyer en appuyant sur la touche ♪/🔒.

Pour sélectionner une tonalité d'appel :

1. Ouvrez le menu Mode. Parcourez les options du menu jusqu'à ce que l'icône ♪ clignote. Le numéro de la tonalité d'appel actuelle clignote (1-5).
2. Appuyez sur ▲ ou sur ▼ pour augmenter ou diminuer le numéro de la tonalité d'appel affiché. Vous entendez chaque tonalité dans le haut-parleur.
3. Fermez le menu Sélection.

Pour émettre la tonalité d'appel sélectionnée, appuyez sur ♪. La tonalité sélectionnée est automatiquement émise pendant une durée prédéterminée et fixe. L'émission de la tonalité d'appel est annulée lorsque vous appuyez sur l'**Alternat**.

Tonalité des touches

Une tonalité retentit chaque fois que vous appuyez sur une des touches (sauf l'alternat).

Pour activer ou désactiver la Tonalité des touches :

1. Ouvrez le menu Mode. Parcourez les options du menu jusqu'à ce que l'icône clignote.
2. Appuyez sur la touche ▲ pour activer ou la touche ▼ pour désactiver la Tonalité des touches.
3. Fermez le menu Sélection.

Bip de confirmation

Ce bip signale la fin d'une émission (**Alternat** et VOX). Si la tonalité des touches est activée, le bip de confirmation est aud ble dans le haut-parleur. Il est émis même si la tonalité des touches est désactivée, mais dans ce cas il n'est pas aud ble dans le haut-parleur.

Pour activer ou désactiver le bip de confirmation :

1. Ouvrez le menu Mode. Parcourez les options du menu jusqu'à ce que l'icône clignote.
2. Appuyez sur la touche ▲ pour activer ou la touche ▼ pour désactiver le Bip de confirmation.
3. Fermez le menu Sélection.

Économiseur automatique d'énergie

Votre radio est équipée d'un circuit spécial qui permet de prolonger considérablement l'autonomie de la batterie. En l'absence d'émission ou d'appel reçu pendant 3 secondes, votre radio passe en mode Économiseur d'énergie. Dans ce mode, la radio peut recevoir tous les appels qui lui sont destinés.

Extinction automatique

Cette fonction vous permet de déterminer la durée de fonctionnement de votre radio avant son extinction automatique.

1. Ouvrez le menu Mode. Parcourez les options du menu jusqu'à ce que l'icône clignote.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour régler le délai d'extinction. Vous pouvez choisir Désactivé, 60, 120 et 180 minutes.
3. Fermez le menu Sélection.

Écoute Bébé

Vous pouvez placer l'une de vos deux radios TLKR T6 dans une pièce et écouter ce qui s'y passe avec l'autre radio depuis une autre pièce. Lorsque cette fonction est activée, la radio source détecte les voix/bruits audibles à proximité (selon le niveau de sensibilité choisi) et les transmet à la radio cible sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur l'**Alternat**. Dans ce mode, la radio source ne peut pas recevoir.

Pour activer ou désactiver la fonction Écoute Bébé :

1. Ouvrez le menu Mode. Parcourez les options du menu jusqu'à ce que l'icône clignote.
2. Appuyez sur la touche ▲ pour activer ou la touche ▼ pour désactiver la fonction Écoute Bébé.
3. Fermez le menu Sélection.

Remarque :

- Si vous appuyez sur l'**Alternat** lorsque la radio est en mode Écoute bébé, une tonalité d'erreur retentit. L'**Alternat** est désactivé dans ce mode.
- Lorsque les voix/bruits captés dans la pièce continuent pendant plus de 60 secondes, l'écoute s'arrête pendant 5 secondes et reprend ensuite.

Spécifications

Canaux	8 PMR
Sous-codes	121 (38 CTCSS et 83 DCS)
Fréquence opérationnelle	446.00625 - 446.09375 MHz
Unité d'alimentation	Pack batterie Ni-MH AAA
	4 piles alcalines AAA (non fournies)
Portée	Jusqu'à 8 km
Autonomie de la batterie	16 heures (normal) Batteries alcalines
	14 heures (normal) Pack batterie NiMH

Table des fréquences (MHz)

Canal	Fréquence
1	446 00625
2	446 01875
3	446 03125
4	446 04375
5	446 05625
6	446 06875
7	446 08125
8	446 09375

Liste des accessoires approuvés

Veuillez contacter votre distributeur pour acquérir ces nouveaux accessoires.

Référence Motorola	Description

Table des codes CTCSS (Hz)

No. du code	Fréquence de tonalité (HZ)	No. du code	Fréquence de tonalité (HZ)	No. du code	Fréquence de tonalité (HZ)
0	Off	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

Table des codes DCS

No. du code	Code	No. du code	Code	No. du code	Code	No. du code	Code	No. du code	Code	No. du code	Code
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

Informations sur La Garantie

Le fournisseur ou le détaillant Motorola autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Motorola et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veuillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Motorola.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illis bles.

Ce Qui N'est Pas Couvert Par La Garantie

Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.

Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.

Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.

Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.

Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.

Des défauts ou des dommages causés par la portée.

Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.

Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.

Les produits loués sur une base temporaire.

Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normaux.

Informations sur Les Droits d'Auteur

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes Motorola, des mémoires à semiconducteurs programmées et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. Les lois des États-Unis et des autres pays réservent à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur.

En conséquence, tous les programmes informatiques pour lesquels Motorola est le détenteur des droits d'auteur décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit, sans la permission expresse écrite de Motorola. L'achat des produits de Motorola ne sera en outre pas considéré comme donnant directement ou par implication, non-recevabilité ou autre, de licence aux termes des droits d'auteurs, de brevets ou de demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence normale non-exclusive sans redevances d'utilisation qui découle de la mise en application de la loi lors de la vente d'un produit.

Motorola, le logo M stylisé et les autres marques citées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

© Motorola, Inc. 2010